

bles et à l'orchestre et que certains, pour finir, ne s'effrayèrent pas de déclarer le chef-d'œuvre de l'avenir !

Pardonnez-nous, Carissime Maestro, si nous n'avons pu empêcher ces excités, non seulement d'accueillir le premier acte d'applaudissements qui nous étaient déjà si douloureux, mais encore de courir à la maison où Rossini, pour ne point paraître au Théâtre, faisait le malade alité, de l'obliger à remettre son habit et à recevoir les honneurs d'une aubade nocturne dont les premières rumeurs l'avaient, paraît-il, fort effrayé : car il craignait que nous ne fussions revenus ce soir-là pour lui faire un mauvais parti !

Hélas ! nous étions impuissants, et rien ne put empêcher les forcenés admirateurs du jeune musicien de le ramener sur leurs épaules au Théâtre, où la seconde représentation de ce trop fameux *Barbier* s'acheva dans un applaudissement qui couvrit nos sifflets pourtant obstinément convaincus !

Heureusement que ces folies ne dureront pas, nous en sommes persuadés, et nous Vous prions, Amatissime Maestro, de nous en croire ! Le *Barbier* que nous Vous devons, ce chef-d'œuvre incontesté, n'a point connu de pareilles vicissitudes, et d'ailleurs nous aurions voulu trouver ici un entrepreneur capable de nous le rendre sans délai, pour l'édification de cette aventureuse jeunesse Romaine, dont l'excuse est dans l'ignorance des œuvres éprouvées et des Maîtres reconnus : c'est alors que la comparaison, puisque la jeune école s'y risquait, eût été pour elle écrasante ! Et nous ne devons pas désespérer que cette comparaison ne soit faite quelque jour, pour la plus grande gloire et la plus juste revanche de l'Illustrissime Maestro dont Vous me voyez aujourd'hui, Carissime Paesiello, le très humble, très reconnaissant et très fervent disciple et serviteur,

Signature : *Illisible.*

Traduit par  
PIERRE SOCCANNE.

## LEXIQUE

de quelques termes utilisés en musique  
avec des commentaires pouvant servir à  
la compréhension de cet art

### SNOBISME

Attitude d'une curiosité intellectuelle et artistique qui entraîne à vouloir comprendre et prôner ce qui n'est pas encore au point.

Attitude nécessaire à la condition qu'elle ne soit tolérée que pour ceux ayant fait auparavant preuve d'intelligence et de sens artistique.

Le snobisme doit suivre la direction du novateur et non lui imposer une direction.

Le snob qui répond à ces considérations joue un rôle utile, et même nécessaire. Il ne doit jamais en oublier le sens exact : il est le microbe qui fait lever le pain ou met au point le fromage, mais il n'est pas ce pain ou ce fromage.

Il y a des microbes qui donnent des moisissures, et celles-ci ne sont pas régal de gourmets.

Il faut donc choisir nos pains et nos fromages, et éviter l'action des mauvais microbes.

### STRETTE

C'est le terme désignant une certaine partie d'une composition fuguée dans laquelle les entrées successives de mêmes idées musicales se font de plus en plus rapprochées de la précédente.

Si A représente une idée musicale de 12 mesures et qui s'énonce, il y aura strette lorsque A commence à se faire entendre dans une autre partie (vocale ou instrumentale) à la onzième mesure du premier A énoncé ; puis avec une autre partie à la dixième, ou à la neuvième, et ainsi de suite ; chaque partie nouvelle énonçant A entrant sur des mesures de plus en plus proches du début de A.

Il y a là un *effet perspectif sonore* semblable à celui qui est créé en architecture par la vue perspective d'un escalier où les marches semblent se resserrer de plus en plus les unes sur les autres.

### STYLE

Le style, c'est, au moyen d'une syntaxe appropriée, la transmission d'une continuité eurythmique au travers de plusieurs œuvres, de plusieurs créateurs, de plusieurs générations.

C'est la conséquence d'une réciprocité totale des moyens utilisés.

Le style, c'est l'ingenium assez puissant pour permettre d'assembler, dans un ordre nouveau, des moyens d'expression, jusqu'à modifier même une syntaxe admise.

Particularisé dans son sens, le mot style est utilisé pour désigner certaines façons de s'exprimer : style libre, style rigoureux, style fugué, etc.

Ainsi employé, il signifie procédé. Ce qui serait sans danger si quelques-uns n'assi-